



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

Roll C 47/14-80

LA EDETANA.

GALERIA TEATRAL

FUNDADA EN VALENCIA

POR LA

SOCIEDAD DE AUTORES DRAMÁTICOS.

Coleccion de sus mejores obras escritas tanto en castellano como
en dialecto del país.

Administracion, Arbol, 15.

LA VEU DE LA CONSENSIA.

DRAMA EN TRES ACTES Y EN VERS.

ORIGINAL DE

JOSÉ GARCÍA CAPILLA.

Estrenada con aplauso en el teatro de la Libertad de Valencia,
(antes Princesa.)

VALENCIA.

Libreria de PASCUAL AGUILAR, Caballeros, 1.

1872.



LA VEU DE LA CONSENSIA.

LA VEU DE LA CONSENSIA,

drama en tres actes y en vers,

ORICHINAL DE

JOSÉ GARCÍA CAPILLA.

n^o 549 =

• Estrenada con aplauso en el teatro de la Libertad de Valencia,
(antes Princesa.)



Francisco José Love

VALENCIA:
Libreria de PASCUAL AGUILAR, Caballeros, 1.
1872.



AL SR. D. ASENCIO MORA.

Si al dedicarle á V. mi obra me creyera yo haber pagado lo mucho que le debo, seria una ingratitud, y no quiero ser ingrato; el escaso mérito que encierra no basta para recompensar los favores que le debo: sin embargo, recibala como prueba de mi agradecimiento.

EL AUTOR.

PERSONACHES.

ACTORES.

AMPARO.	Mariquita Agosti.
D. COSME.	Faubel.
D. SILVESTRE.	Leandro Torromé.
BOLARIN.	Asencio Mora.
RICARDO.	Llorens.
DIEGO.	Francisco Troyano.
CARLOS.	Senís.
Dos guardies sivils.	

La propiedad dramática de esta obra pertenece á su autor, y nadie podrá representarla sin su permiso. Los comisionados de la galería de autores dramáticos titulada LA EDETANA, son los exclusivos encargados del cobro de derechos de representacion.

El autor se reserva el derecho de traduccion.

La propiedad editorial pertenece á D. Pascual Aguilar, y nadie sin su consentimiento podrá reimprimirla.

ACTE PRIMER.

El teatro representa un paisache; á la dreta del actor y en primer terme una font que naix de la falda de un marche; y sobre este una creu de fusta com de un metro de alta, recordant un asesinato. Prop de la font haurá un banquet de pedra, en el que cabrán dos persones asentaes.

ESENA PRIMERA.

DIEGO á soles.

¡Cuán grates son les memòries
qu' eixa font presiosa guarda!
¡Cóm el meu còr contemplant
este grandióis panorama,
en doraes ilusions
donantles vida se extasia!
El rosiñòl plasenter
qu' en los arbres eixos canta;
el murmul que de la font
ausentantse forma l' aigua...
tot al meu còr en conchunt
li diu algo; tot li parla.

ESENA II.

DIEGO y AMPARO.

AMP.

DIE.

¡Diego meu, tú per así!
Per así yo: ¿qué t' estraña?
Sabent qu' habies de vindre
al punt este sense falta
pera ferli á la creu eixa
la visita cotidiana,

- pera qui arreplegues flors
en que poder adornarla,
impasient per contemplarte,
dolsa Amparo, t' esperaba.
- AMP. Memòria cruel y trista
eixa creu pera mi guarda. (Plorant.)
- DIE. Es veritat. Pero, Amparo,
¡tú plorar!
- AMP. ¡Ay, Diego, calla!
permitixme que á mons pares
dedicar pugua esta llàgrima.
- DIE. Sagrat es eixe tribut:
deus, Amparo, dedicarla.
- AMP. Asi á mon pare mataren
huit anys farà en vindre Pàscua,
per robarli sense ducte
alguns dinés que portaba.
Aquella mòrt també fon
de la de ma mare causa;
y á no ser per el teu pare
que m' arreplegá en sa casa;
y per tú, que m' has volgut
com si fora una chermana,
¿qué haguera segut entonses
de mí en tan cruel desgrasia?
y lo que més m' entristix
es creure que el delit paga
un hòme qu' es inosent.
- DIE. Creència molt mal fundada,
- AMP. Sí, Diego; ¿créus que Ricardo
á mon pare asesinara?
- DIE. Èll estava ensangrentat
y pròp d' ahon el mòrt estava
cuant l' alcalde el sorprengué
y en son poder trová l' arma.
- AMP. És veritat; pero, Diego,
no sé quina yeu estraña
m' ha dit sempre que Ricardo
no deu el delit que paga.
- DIE. Destèrra, Amparo, eixa idea
si t' es fàcil desterrarla,
y olvida per ton repòs
una esena tan amarga.
- AMP. ¡Ay, Diego; no m' es possible!
Es tan gran esta desgrasia...
- DIE. Mes, recòrda qu' existix
en lo mon qui te idolatra;
que volente viu esclau

de una pasió pura y santa;
pasió d' un amor sublime;
amor que del sèl dimana;
amor qu' es orichinat
per un ànchel, per un hada,
pues que veig en to—los puestos
una imache qu' em extasia.
En eixa fònt, en los àbres,
en lo sòl, en tota planta
veig ta imache retratà:
tot cuant veig, d' amor me parla;
hasta en los rayos del sòl
veig escrita eixa paraula.
Contemple el choque suàu
de les mil fulles de plata
qu' ostenten els àbres eixos,
y volant de rama en rama
al rosinòl plasenter
qu' en les seües copes canta.
A les flòrs que fent àcopia
de sa natural fragansia,
van sernent eixe perfum
qu' alaire pur embalsama.
En totes estes delisies
el meu còr amant s' extasia,
y allà en un mon ideal
d' amor y de dicha grata,
veig un sér indefinible,
sent una veu que me parla
y que repetix com yo:
«alimentos pasió santa;
pasió d' un amor sublime;
amor que del sèl dimana.»
¡Ah! no es fàcil, Diego meu,
esplicar lo qu' en mi pasa:
à definir lo que sent
la pronunsiasió no alcanza.
Esta llàgrima que brota
y que dels meus ulls s' escapa,
es un poëma que diu
tot lo qu' el meu làbio calla:
llenguache del còr es este,
muda persuasió del ànima.
Per aixó la mèua gòsa
sempre que ta llengua parla:

AMP.

DIE.

ESENA III.

Els mateixos y BOLARIN en un sol y una espasa de fusta.

BOL. ¿Per qué els cucs deixen la fulla
cuan fan capell en l' andana?

DIE. ¡Bolarin!

BOL. Que Deu vos guarde.

¿Conque se pèla la pava
sense importaros un pito
lo que per el pòble pasa?

DIE. Y qué pasa?

BOL. ¡Oy, no res!
una friolera.

AMP. Parla.

BOL. Que acaben de sortechar
pera qu' al servisi vacha
el que li toque la china,
y el fill del tio Cachasa
es soldat.

DIE. ¿Sí?

BOL. Com t' ho dic:

ha tret la bolleta baixa.
¡Ah! y el fill de don Silvestre;
—¡no sé si son pare rabia!—
tan interesat com es,
y tindrà qu' afluirar ara
els dinés si vol lliurar-lo
pa qu' al servisi no vacha.

DIE. Mes tú, á qué vens per así?

BOL. Eixa pregunta m' estranya.

DIE. Que te estranya?

BOL. Sí, señor:

¿no veus el sol y la espasa?

DIE. Bueno; ¿y això qué vól dir?

BOL. Que sólaments un mes falta
pera la festa del pòble,
y vestit á la antiguala
tinc que fer parar al sòl
en la profesó.

AMP. ¿Tú?

BOL. ¡Vaya!

Vinc así pera ensayarme:

aa voreu qué pronte pára. (Imitant á Josué.)

No tingau pòr qu' es meneche
del punt en qu' está una pasa;

y sinós que s' atrevixca,
y el pase de banda a banda.
¿Qué vos ha paregut?

DIE.

Bé.

AMP.

Saps pararlo en molta grasia.

BOL.

Si yo ha naixcut pa d' asò:

mon pare també el paraba.

(¡Molt pareix que s' enrosinen;
haurém de ficar la pata.)

(Diego y Amparo
seguirán parlant
sense fer cas de
Bolarín.)

AMP.

Yo vaig á cullir les flòrs
pera eixa creu que m' aguarda.

DIE.

Y yo á buscar á mon pare,
que quisás li fasa falta.

BOL.

A propòsit de ton pare;
té una alegria que balla.

DIE.

Que té alegria?

BOL.

Molt gran;

y que á mi també m' alcança;
perque com soc el pasante,
partisipe...

DIE.

Pero parla

y digues lo que ha segut.

BOL.

Que formats y en molta grasia,
com es costum els dumanches
y com la relichó mana,
ham dut els chiquets á misa,
y en el moment que á Deu s' alsa
han cantat com anchelets
al Señor una alabansa,
que yo de gust ha plorat,
y la chent qu' en misa estava
s' atontat; s' ha quedat visca;
s' ha quedat... sense paraula.

DIE.

Aixina disfruta ell;
practicant aquella máxima
qu' el Señor deixá en lo mon
d' amonstrar al que no sábia;
sembrar de la relichó
la llavor presiosa y santa
y treballar pa que brote
eixa llavor com Deu mana;
no com la sémbrén alguns
que fan comèrs al sembrarla
reduinla á un estret sírcul
cuant ella es tan gran, tan ampla,
que per lo sábia es divina
y universal per lo sábia.
Dichosa la humanitat

si sabera practicarla,
y no que, basanse en ella,
cubrintse en la seua capa,
se dona vida al error
y se fomenta la saña
per una ambisió mesquina
ú per ridicula farsa:
tota secta creu millor
la relichó qu' ella guarda,
y no tenen per chermans
als que ne practiquen atra:
els hòmens, ségos no véuen
que Deu per igual mos trata:
pa tots aviva del sol
la pura y ardenta llama;
pá li dóna á qui té fam
y á qui te set dona aigua
y no pregunta á ningú
qué relichó es la que guarda,
perque tots dúen escrita
en el còr aquella máxima:
«amar á Dios sobre todo
y al prójimo cual tú te amas.»
La lley es esta divina
que á tots per igual abarca:
¡dichosa la humana!
si sabera practicarla!
Ric es el còr qu' en ton pit
eixos sentiments abrasa.
Tú eres sòls la dueña d' éll.
De presiós tesòr soc l' ama,
y te chure, Diego, así
guardarlo en codisia avara.
Atra cosa no desiche.
Adios, Amparo del ánima.
Adios, la meua t' empártes.
M' ha deixat fet una estatua.

(Besantli la má.)
(Sen vá.)

ESENA IV.

AMPARO y BOLARIN.

BOL. Ni Julio Febra el fransés,
ni Troncho, ni muixú Gamba,
Bòltes en l' aire, ni Bamba,
al seu costat valen res.
AMP. ¡En eixe bes m' ha cremat!

BOL. ¡Alabat siga Sen Ròc!
AMP. Pareix que un botó de fòc
en la ma m' hacha estampat.
¿Qui poguera definir
tot lo qu' eixe bes conté?
sòls el còr paraules té
pera podérmoseu dir.
BOL. ¿Qué t' ha paregut, Amparo?
¿no es Diego un chic ben sabut?
AMP. Bòn pare y mestre ha tengut
y d' éll ha pogut copiaro.
BOL. Bé coneixes tú lo qu' es.
AMP. ¡Oh, sí!

BOL. A son pare, no pasa
may la pòrta de la casa
sense que li done un bes.
Y cuant yo tinc gòig cumplit
es cuant parla en lo retor
d' eixes còses de primor;
sempre s' el deixa achupit.
Éll sap completa la hastòria
de to-los hòmens de sènsia,
y hasta sap la desendènsia
de tot: ¡té molta memòria!
y cuant de llibres se serca,
lloga éll pera to-lo mon,
pues sap mes què Salamon
y mes qu' una bibli-terca.
De poèta també sap:
fá uns versos y unes copletes
millor que to-los poètes...
y tot s' ho trau del seu cap.
Pa d' això té molt serbell:
haurán pòcs que li repiquen
el dia qu' a d' éll li piquen...
—no recòrde còm diu éll...—
que li piquen... eixes puses
que hiá en lo monte p' als nasos,
li fá versos á cabasos
sense reparos ni escuses.
AMP. ¡Les muses, tonto!

BOL. ¡Carpanta!
Si et cases en éll vorás:
tú sí qu' el asmusarás
en eixa cara de santa.

ESENA V.

Els mateixos y CARLOS.

CAR. ¡Amparo!
 AMP. ¡Carlos! (Va á anarsen.)
 CAR. (Y em deixa!)

¿Per qué trates de fuchir?
 AMP. Vaig unes flors á cullir.
 pera adornar la creu eixa.
 CAR. (Sempre esquiva al meu amor.)
 Oume, per Deu, un instant.
 AMP. Me está eixa creu esperant.
 CAR. Tin pietat del meu dolor.
 ¿Per qué, si t' adòre, ingrata,
 tú me pagues en desdens?
 perquè el amor no comprens
 qu' en el meu còr se retrata.
 ¿Per qué en mí tan desdeñosa,
 Amparo, tens que mostrarte,
 si al mateix temps d' adorarte
 te fas rica poderosa?

BOL. Yo per ella dec respòndre...
 AMP. ¡Eh, calla tú!—Eixa pasió
 domina, Carlos, que yo
 may te podré correspondre.
 Que tú me vòls, ho comprenc;
 tú me promets un tesòr,
 pero sapies qu' al meu còr
 ni yo li mané, ni el venc.

BOL. Don Silvestre per allí
 s' acòsta.

CAR. ¡Mon pare!
 AMP. Adios.

No mos tròve chunts als dos:
 debem separarse. (Va á anarsen: Carlos la
 deté.)

BOL. Sí.
 CAR. (¡Ni una esperansa me deixa!)

¿Qu' éstrañs son el nòstres còrs!
 AMP. Vaig á cullir unes flors
 pera adornar la creu eixa. (Sen va por lo foro
 dreta.)

CAR. S' empeña en atormentarme,
 y m' empeña en adorarla...
 És presís: pera olvidarla
 del pòble dec ausentarme.
 (Sen va per la esquerra.)

ESENA VI

BOLARIN y DON SILVESTRE.

- SIL. (¡Sempre eixa chica dabant! (Mirant paca la parí
per allá ahon pase la veig:
pareix qu' el dimòni ho fasa.) Amparo.)
- BOL. Bòn dia tinga vosté.
- SIL. Buenos dias, Bolarin.
- BOL. Qué, ¿ha eixit á pendre el solet?
- SIL. Com el mestre te costum
de fer sempre este paseig,
m' ha dit qu' así l' esperara,
pues tinc que parlar en éll.
- BOL. ¡Pòbre mestre! ¿vosté sap,
sense cobrar tan de temps,
mentres que cobrarán atres
qu' ho nesesitarán meñs?
Poro si fora menistre,
deputat ú canseller,
tindria casa de bàes,
coches, criats y sujiers,
y el seu retrato aniria,
com atres que yo ne veig,
en les caixetes de mistos
estampat pera honor seu;
poro es un mestre d' escòla
y no hia que fer cas d' éll.
- SIL. Còses son que yo ni tú
arreglarles no podem.
- BOL. Es veritat. Pero, calle;
así està.
- SIL. M' alegre, pues
es presis que s' entengam,
y em pense que s' entendrem.
Fes el favor de deixarmos,
qu' ham de parlar en secret.
- BOL. Això vòl dir que m' envacha.
Despues mes tart tornaré
pera ensayar; ya s' acòsta:
m' en vaig per así mateix.
Y qué no aniré yo tòu
cuant me pòse el manto aquell.
Al compás de la charanga
aixina d' hèrt aniré.
(Sen va tocant uná marcha y parodiant á Josué.)

ESENA VII.

DON SILVESTRE y DON COSME per el foro esquerra.

- Cos.** ¿Está mol rato esperant?
els chics m' han entretengut
y vindre enants no he pogut.
- SIL.** He aplegat farà un instant.
- Cos.** Sent molt que per culpa meua
hacha esperat; pero en fi,
ara ya m' encontre asi
y á la disposició seua.
- SIL.** Corriente: desde este dia
es presis que s' entengam
y qu' en el pòble vixcam
en pau, quietut y armonia.
Yo per mi done al olvit
lo qu' entre els dos ha pasat.
- Cos.** Es que yo no ho ha donat:
encara estic resentit.
- SIL.** Pues no té motiu.
- Cos.** ¡Que no!
- SIL.** Clar está que no ne té,
perque si se mira bé
el resentit dec ser yo.
La enfermetat que robá
de sa muller la existència
á qui el recurs de la sensia
no pogué salvarlila,
fon, sense ducte ningú,
la causa dels seus apuros:
yo li deixi sincsents duros,
qu' encara m' en deu algú...
- Cos.** Pero que vosté veent
dels meus agovios el pès
m' ha cobrat el interès
d' un cuaranta sinc per sent.
- SIL.** Lo que de tots ha cobrat.
- Cos.** Tots dihuen lo que yo dic:
mentres vosté s' ha fet ric,
atres s' han arruinat.
- SIL.** ¿Y per qué en mals ulls mirarme?
no me done la raó:
¿acás els obligue yo?
¿no venen ells á buscar-me?
¿per qué dihuen que mal òbre?

- ¿no els fas el tracte primer?
si admitixen el diner
es molta raó que el còbre.
- Cos. Eixe mòdo de cobrarlo,
per més que vosté no heu crega,
es salvar a qui s' aufega
pera despues aufegarlo.
- SIL. Chúsque per lo que se veu
que de mi mol mal opina,
y es estrañ que opine aixina
cuant tant de favor me deu.
- Cos. ¿Y quins favors li dec yo?
enchamay lis ha degut.
Si el haberlo conegut
es la mehua perdisió.
Si els dinés me va deixar,
yo en fiansa li entregui
una casa, la que hui
vosté se vòl apropiar.
- SIL. Com pagarme no ha pogut
y augmentant va l' interès,
evite que creixca més
de lo que hasta así ha creixcut.
Mes li deixaré la casa
y el deute perdonaré
si admitix de bona fé
la propòsta que li fasa.
- Cos. ¡Parle per l' amor de deu!
¿Cóm llevarme este silisi?
- SIL. Anant son fill al servisi
en reemplaço del fill meu.
- Cos. ¡Proposició abominable!
¡vendre yo tan gran tesòr...
¡y abriga vosté eixe còr
tan ruin y miserable!
Eixe còr de marmol dur
que latix per l' avarisia
no més, no pòt la delisia
compendre del amor pur.
Contemplant el seu tesòr
sense ducte gosará,
y molt més li agradará
cuant vecha reunit més òr.
Comprar en tanta riquea
li será fàsil palasios,
traches de seda, topasios...
tot será lujo y grandea;
pero el còr dirá: «res vull,

que tot això me contrista.
Halagant la teua vista
y sasiant el teu orgull
en eixos plasers odiosos,
no sents la felicitat,
y mates sense pietat
els sentiments més presiosos.
Pera ton fill no hia un bes;
del òr te subyuga el brill,
qu' el bes d' un pare ó d' un fill
no te significa res.
Tú no compendrás may, no,
qu' eixe bes, eixa carisia
es un poema de delisia
que sòls puc explicar yo.»
Mes contemplant el tesòr
un avaro, en sa presència
mata el crit de la consència
y els sentiments del seu còr.
La paraula: «*pare meu!*»
que d' un bes acompanya
es per un fill pronunsiá,
casi es paraula de Deu.
Y eixa paraula, eixe bes
que té un poema ideal,
ni vosté sap lo que val
ni se compra en los dinés. (Sen va.)

ESENA VIII.

DON SILVESTRE á soles.

SIL. No sé per qué eixes paraules
tant de dan así m' han fet:
pareix qu' hachen despertad
en el pit remordiments
qu' adormits en éll tenia
per el silènsi del temps. (Pausa.)
Si el bes d' un fill t' el valor
com eixe hòme diu que té,
¿per qué, sent pare, no tròve
tal valor en eixe bes?
Y si un atre pare veu
en éll lo que yo no veig...
el qu' eixa creu me recòrda,
¿cuánt al pèdrel, no pergué?
Allí el vaig asesinar

per robarli aquells dinés;
allí me digué: «¡asesino!
¿per qué me mates, cruel?
siga testimoni el sol
y te presente á la ley,
puesto que no hía ningú
que vecha el crimen mes qu' éll.»
El sòl no hu descubrirá;
pero, yo no sé per qué,
la creu que plantá sa filla,
cada vòlta que la veig
pareix que li senta dir
eixes paraules mateix:
y el pensar qu' un atre paga
una pena que yo dec
m' atormenta dia y nit
d' una manera cruel...
Pero, no: superstisió.

ESENA IX.

DON SILVESTRE y AMPARO en una corona de flors en
la mà.

- AMP. Bòn dia tinga vosté.
SIL. ¡Eh! ¿qué busques per así?
(Serenitat.) ¿A qué vens?
AMP. Vinc á resarli á mon pare
qu' el mataren ya fa temps
Así en este mateix puesto:
miré la creu.
SIL. Ya la veig.
AMP. Deu qu' el hacha perdonat
y en sa gloria el tinga...
SIL. Amén.
(¡Y es ella la que me parla;
la qu' el parache mateix
m' amòstra ahon matí á son pare!
El meu còr m' está venent.)
AMP. To-los dies vinc, li rese,
adornant al mateix temps
de flòrs eixa creu sagra,
els dumenches per lo meñs,
que dirán al asesino
si les veu, com no hu descrec,
el seu crimen recordanli
pera atormentarlo...

SIL. ¡Qué...!
AMP. Que no será en llit de flors
el puesto en que muiga éll.
SIL. ¡Oh! ¡gran Deu!
AMP. ¿Qué li agarra? ¿Qué susuix?
SIL. No... no res.
AMP. A vosté li pasa algo.
SIL. Es que...—Déixam.
AMP. (¡No comprenc...!)
¿Per qué al parlar de mon pare
tal efècte en vosté veig?
SIL. Es que... m' encontre algo mal...
(¡Me delate yo mateix!)
AMP. (No sé qué pensar.)
SIL. Adios.
AMP. Al Señor resarli dec,
de pas que rese á mon pare,
per la salud de vosté. (Achenollantse dabant
la creu y posanli las
flors.)
Pares de la meua vida,
molta falta m' esteu fent.
SIL. (Sa filla, la creu, el sòl...
¡m' están delatant els tres!
A son pare estic mirant
entre un mar de sanc inmens
cóm á sa filla li diu:
«eixe que mires, va ser
de ton pare el asesino.»
Allí señalantme el crec.
¡Tot contra mí se conchura
y horror me dona cuant veig!)

FI DEL ACTE PRIMER.

ACTE SEGON.

El teatro representa la casa de D. Silvestre: porta á la esquerra, atra al foro, y á la dreta una finestra: en este costat haurá un sofà y una taula escritori. Caires, y un armari en llibres.

ESENA PRIMERA.

CARLOS, molt trist. (Sobre el sofà tindrà el sombrero.)

CAR. ¡No sé per mí lo que pasa!
¿per qué no tinc que poder
dominar esta pasió
insensata qu' en mí sent?
¿Per qué cuant més me desprèsia
tinc yo que volerla més?
es qu' el òr no compra al còr
en este mon, ho comprenc.

ESENA II.

CARLOS, y RICARDO (contemplant la casa y estrañanse).

RIC. Ave Maria. Bòn dia.

CAR. ¿Qui es est' hòme?

RIC. (No 'l conec.)

CAR. Bòn dia.

RIC. ¿Fará el favor
de dirme á qui perteneix
esta casa? Sóc del pòble,
pero m' envaig anar d' éll
fa sèt anys, y torne hui
en busca d' alguns parents.
En esta casa vivien
els que busque, y segons veig,
no me cap ducte ningú

- que no viuen así.
- CAR. Pues
ignòre per quí pregunta.
Esta casa perteneix
à don Silvestre Romero.
- RIC. ¿A don Silvestre?
- CAR. Si á fe:
la va comprar fá alguns anys...
Pero... yo á vosté el conec:
¡vosté es Ricardo!
- RIC. Ricardo,
que, de sa familia ausent,
ha estat sèt anys subyugat
á la vara de la ley.
Ricardo, que llavar vòl
l' afronte que sobre ell
deixá caure la inchustisia;
Ricardo, qu' al pòble vé
buscant el chustificarse
y probar qu' es inosent.
Fá huit anys, chunt á la font
y á la sombra d' els siprers
va ser un hòme robat,
asesinantlo despues:
yo en mal hòra correguí
pera donarli remey,
y em sorprengué la chustisia
ensangrentat y pròp d' éll,
sense qu' el dir me bastara
qu' estava d' allò inosent.
Hui torne pera buscar
al asesino com dec,
y hasta qu' el tròve, si viu,
ni un moment descansaré.
- CAR. Pero ¿cóm podrá encontrarlo?
- RIC. ¿guarda próbes? ¿el coneix?
- RIC. No guarde próbes ningunes
Ni pense quí puga ser,
perque á sabero, Ricardo
ni un quart haguera estat pres:
pero si el tal existix
encontrarlo he de saber.
Mes ¿cóm está mon chermá?
diga, ¿ahón viu?
- CAR. Así vixqué,
pero...
- RIC. ¿Qué, ha mórt?
- CAR. Sí, Ricardo.

- RIC.** ¡Conque ha mòrt!—Y sa muller?
CAR. Agoviá per la desgrasia,
vá morir pòc temps despues.
RIC. ¡Conque no puc abrasarlos!
¡Ah, Siñor! asó es cruèl.
Despues de tan llarga ausènsia
¿á qué torne al pòble, á qué?
Vinc á abrasar á un chermá,
als meus amics, als parents,
y á ningú tròve en lo mon.
¿Qué es lo que de mi va á ser?
Pera tots soc repugnant;
to-lo mon creu en la llei
y no voldrá ningú creure
que soc victima inosent.
(Passa per lo foro Bolarín á la cola de
una ruta de chiquets, que van fenlo ra-
biar.)
CAR. Pero ¿quin ruidó es eixe?
RIC. Que van á escola els chiquets.
CAR. Y don Cosme? encara viu?
RIC. ¿El mestre? sí: sa muller
morí fá quatre ó cinc aña.
RIC. Qu' el visite se mereix
ya que no tinc á ningú
en este mon mes qu' ha d' éll:
vaig á abrasarlo, á donarli
de fraternitat un bes,
que á tal hòme li dec mólt
per els seus sábios consells. (S' en vá.)

ESENA III.

CARLOS (á soles).

- CAR.** ¡Sempre vòl el criminal
apareixer inosent.
Ara se vorá en Amparo,
á qui tan desgrasiá ha fet,
y ella en-cá 'l perdonará
y será clement en éll;
en el que matá á son pare,
y en mi 's mòstra tan cruel,
pues ni una leve esperansa
el meu amor li mereix:
¡ay! quisá tinga la culpa
de mon pare l' interés.

ESENA IV.

CARLOS y D. SILVESTRE (per la esquerra).

SIL. ¿Encara no has eixit, Carlos?

CAR. Ya m' en vaig.

SIL. No pèrgues temps.

CAR. (¡Sempre adust pera son fill!)

SIL. (¡Sempre trist!) Qu' és lo que tens?

CAR. Ya li hu vaig dir fa pòcs dies:

vull viure del pòble ausent;

vull anàrmen al servisi

ya que m' obliga la lley.

SIL. ¿Atra vòlta la mania...?

CAR. Tinc, pare, l' ànimo fet.

SIL. ¿Pero si lliurarte puc

y vull lliurarte...

CAR. Ho comprenc,

mes tinc format el empeno,

pare, y no desistiré.

SIL. Pero explica quina causa,

quina raó es la que tens

pera no voler lliurarte.

CAR. Ni yo mateixa la sé...

quisá siga un desbarat:

no la vullga saber pues.

SIL. No olvides que soc ton pare

y apoyat en eixe dret

vull saber per quin motiu

tal empeno format tens:

per lo tant, explicat, Carlos;

yo t' hu mane.

CAR. Está molt bé;

ya qu' el empeno es tan gran

en sabero, hu va á saber.

Es per culpa d' una dòna;

la vull més qu' á mi mateix;

la idolatre hasta en locura;

la adòre... no sé per qué,

y la ingrata correspon

al meu amor en desdens:

yo no puc per més que fasa

matar esta pasió ardent,

que més amor sent per ella

cuant ella em desprésia més.

SIL. ¿Y quina es la que en lo pòble

tal desprési de tú ha fet,
cuan per rica qu' ella siga
més que tú no hu podrà ser?

CAR. No, no es rica, siñor pare;
es molt pòbra.

SIL. No comprenc.

CAR. Quisá en lo pòble no hiacha
un atra que hu siga més.

SIL. ¿Y qui es?

CAR. Amparo.

SIL. ¿Eh? ¡cóm!

CAR. La qu' el mestre en casa té.

SIL. ¡Conque Amparo...! Y tú la vòls?

CAR. Li profese amor inmens.

SIL. (¡Gran Deu, qué idea! Sí, sí...)

¿Per ella tal amor sents?

¿Y ella es qui t' ha despresiat?

Pues, Carlos, yo te promet
achudarte en esta empresa.

Ella será ta muller,

si en ella has de ser felís:

encara que pòbra es,

no será ton pare, Carlos,

qui te pose impediment.

CAR. Conque vosté no se opòsa?

SIL. Al contrari.

CAR. (¡No comprenc...!

¡may el viu tan carinós
en mi, ni tan...!)

SIL. Yo et promet

qu' ella te correspondrà.

CAR. ¡Ah, siñor pare! no hu crec.

SIL. Tú te casarás en ella,

pero al fer tal casament

vull qu' en Valensia vixcau;

no en lo pòble.

CAR. ¿Això per qué?

SIL. Es presis que siga aixina,

y... no vullgues saber més.

CAR. (¡Del seu costat me despacha!

¡oh! mentira me pareix.)

SIL. Vaig á avistarme en el mestre

y del asunt tratarem.

CAR. Yo, á Valensia.

SIL. Pues no tardes,

qu' esta esprá tenim que fer.

CAR. Si Deu vòl. Adios.

SIL. Adios:

que no t' entretingues chens.

(Sen vá Carlos.)

ESENA V.

D. SILVESTRE (á soles).

Pèdre la casa á Don Cosme
per lo vist no li convé,
y es fàsil de que s' envacha
Diego al servisi del rey.
De este módo lliure á Carlos,
y cañause Amparo en éll
acallaré sense ducte
del pit els remordiments.
Nit y dia á totes hòres
veig á son pare present,
y de la chica m' asuste
cada vòlta que la veig.
Pero si se casa en Carlos
del pòble l' alluntaré,
logrant així que disfrute
de lo que li perteneix.

ESENA VI.

El mateix, y BOLARIN (demanant pa Sen Roc).

BOL. Ave Maria Purísima.
Bòn dia tinga vosté.
SIL. ¿Qué vens buscant per así?
BOL. Vinc de portar els chiquets
qu' han eixit ara d' escola,
y procure al mateix temps
arreplegar la limosna
de Sen Ròc pera els obrers,
qu' es abogat de la pèsta,
de la fam y de la set,
de les llagues y malicos
y d' els pòbres caminers;
el que cuida de les viñes,
de les daces y forments
y entersedix en el sèl
pera donarnos el bé.
Una santa limosneta
vinc á demanar no més
de la voluntat que tinga.

- SIL. Atra vòlta serà pues.
BOL. Desde que viu en lo pòble
sempre m' ha dit-lo mateix.
(La sigüent relació la dirà en to
d'oració, y al acostarse D. Silvestre
aisarà la veu, procurant qu' aso siga
quant aplegue al castellà.)
- Qu' el sant li dóne una llaga
més gran que la qu' éll tingué,
y si alguna vòlta es mira
agoviat de fam ú set,
que no lin dóne á tastar
de la carabasa chens;
y al voler tocar el rollo
del gos que porta á sus pies,
qu' en les séues pantorrilles
clave 'ls quixals y les dents...
- SIL. Basta, Bolarin, de resos.
Atra vòlta donaré.
- BOL. (Palos pòt ser que donares
si aplegares á saber...)
- SIL. Qué estás ara marmolant?
- BOL. (¡Quina cara fá!) No res.
De glòria tròve en lo sèl
tanta caritat: amén.
- SIL. ¿Ara estarà el mestre en casa?
- BOL. Com yo estic así, no hu sé:
y además, com fá dos dies
que Diego no li pareix,
no sé si estarà plorant
ú buscant al fill.
- SIL. ¿Conque
- BOL. Diego s' en ha anat... y ahón?
Aixó es lo que no sabem.
Com vosté diu que s' empena
en tirarlos al carrer
apropianse la caseta...
- SIL. No fas més que lo que dec.
- BOL. Poro tinga compasió:
Amparo, que es novia d' éll,
en un rincó está plorant;
el mestre fa lo mateix,
y yo... ya estic fent botiches
de pensaro sólaments.
- SIL. ¿Conque Amparo vòl á Diego?
- BOL. ¿Y el mestre sap el festeig?
No señor: els dos se vòlen
y hu pòrten molt callaët;
y el mestre se morirá

y Amparo se mòr també
si vosté els lleva la casa
y si Diego no pareix.
Préngam per criat á mi;
tot lo que mane faré;
treballaré nit y dia...

SIL.

No 't nesesite pa res. (S' en vá per la esquerra.)

ESENA VII.

BOLARIN.

Si la pena fora un sòu
me tiraba damunt d' ell,
y com el gat á la rata
m' el menchaba ara mateix.
¿De qué manera á este tio
en el còr li tocaré
pa que siga compasiu
y s' apiade d' els pobrets? (Pausa.)
Com no siga en una ahulla
d' eixes d' els espardeñers,
no sé de quina manera
puga tocarli. ¿Qué veig?
els llibres diuen qu' achuden
á descubrir el talent;
aa vorem si es veritat. (Obrí l' armari y tráu una
cartera despues de llechir els tituls de alguns llibres.)

Cuentos de Euquenio Sué.
La dama de las Gamellas.
Anquesision, papá y rey.
Guerras punicas: lomo uno.
Viaques de Gulliver.
Don Quicote de la Moncha,
tono dos. El Buscapies.
La cura de aldeya: temo
cuatro. Robinson Crusoe.
Revullision d' Anglaterra.
¡Oy! ¡calla! á vore asò qu' es.
¡Hòme, quina cartereta
més bonica...! té papers,
y así hia en lletres de mòle
impresos dos reglonets.
«*Practica el bien en el mundo
si quieres hullar el bien.*»
Pos el mestre, qu' el practica,
deu encontrarlo; yo hu crec.

(Llechint.)

¡Vèrche d' els Desamparats,
y quina idea...! Ya hu sé:
esta cartera ha vengut
á illuminarme el servell;
y una aurora boreal
allá Hunt estendres veig:
si yo poguera salvarlos...
Silènsi, qu' Amparo vé.

ESENA VIII.

BOLARIN Y AMPARO.

- AMP. ¿Qué fas así en tal sosiego?
BOL. Ha eixit pera arreplegar...
AMP. ¿No has pogut averiguar
ninguna còsa de Diego?
BOL. Hasta la fecha no sé
més que lo que ya sabia
y qu' en casa de ma tia
te vaig relatar, y es que
ha estat dos dies seguits
fent viaches á la font,
pasant de la sequia el pont,
traent contes en los dits,
y desde que digué el mestre
en casa la só Tomasa
que li llevaha la casa
eixe tio Don Silvestre,
que Diego es posá molt sego
calfantse el cap, pasechantse,
fent figures, asentanse...
y á mi me pareix que Diego
loco es torna pòc á pòc,
y no m' equivoque un sacre,
com no fasa algun milacre
el gos del pare Sen Ròc.
AMP. ¡Deu sap lo qu' haurá segut!
Vine, vine, Diego meu:
torna per l' amor de Deu...
BOL. ¡Cuánt desgrasiats ham naixcut!
¡Por vida...! encá ploraré...
Animat, qu' éll tornarà:
yo ya em pense ahón estará,
mes la casa no la sé.
AMP. Parla, parla, Bolarin;
así no mos òu pingú:

- tan sòls hu sabrem yo y tú.
BOL. ¡Por vida de San Quintín!
AMP. Te promet no descubriro;
ningú del mon sabrá res:
t' ho chure, Bolarin.
- BOL.** Pues...
para oit, que vaig á diro.
AMP. Parla, parla.
BOL. Vine así. (Va á la finestra.)
¿Veus aquell ábre elevat?
Pues en éll está penchat
y dins d' un carabasi
arreglat y en condicions...
Mes no sigues parlaora.
AMP. ¿Notisia d' éll?
BOL. No, señora:
es un niu de gafarrons.
AMP. ¿Y per' això encarregar
que no hu confie á ningú?
BOL. Es que si hu publiques tú
algú m' el podrá furtar.
(Així la consòle un pòc.)
AMP. Acaba; ¡Chesús Maria!
BOL. Pues estabem l' altre dia
dalt del ábre yo y Sen Ròc,
y cuant ya anaba abaixant
divise qu' en molt sosiego
venia acostanse Diego
en lo cap cacho y parlant.
Pasa de la sequia el pònt;
veu la font que se presenta;
pega un suspir y s' asenta
a la vòra de la font,
y posanse cavilós,
meditant no sé lo qué,
al cap d' un rato digué:
«Hasta el fi ningú es dichós;
ocasió tindre oportuna;
me desidix, es presis:
no dec estar indesís,
ya qu' em tenta la fortuna.»
La fortuna l' ha tentat,
perqu' éll mateix hu digué;
luego eixa señora el té
per algun rincó amagat.
Diguesme si saps el niu
de la tal sense reparo,
que yo el presentaré, Amparo,

en lo pòble, mòrt ú viu.
Amparito, diguesme
ahón viu eixa carasera;
eixa bruixa salamera:
parla pronte.

AMP. ¿Yo qué sé? (Enfadá.)
BOL. La sanc ardix com el fòc...!
AMP. No digues més tonteries.
BOL. ¡Por vida de San Maties...!
¿Conque no hu saps? yo tampòc.
Don Silvestre así s' acòsta.
AMP. Vésten y deixam á mi.
BOL. ¿Cóm, en don Silvestre?
AMP. Si:
per parlarli vinc apòsta.
BOL. Allí estaré en el cantó;
no 'l salva la caritat:
d' un còlp el deixe chelat
si te fá una mala acció. (Sen va.)

ESENA IX.

AMPARO y DON SILVESTRE.

SIL. ¡Amparo así!
AMP. Don Silvestre,
vinc á implorarli pietat
pera un pòbre desgrasiat.
SIL. ¿Vens á parlarme del mestre?
AMP. Si, señor, per això vinc.
Fa huit anys pergui á mon pare;
pòc temps despues á ma mare:
á ningú en este mon tinc.
Un puñal fasinerós
als dos la vida robá,
pues traidor asesinà
en un mateix còlp als dos.
SIL. (¡Sempre me té que portar
eixa història á la memòria!)
No me contes eixa història.
AMP. Perdone: la dec contar.
Yo, com flòr que de repent
per la desgrasia abatuda,
en la mar del mon perduda,
seguix el impuls del vent,
en este mon me quedí
asòles y abandoná,

cuant un pare y un 'hermá,
en casa el mestre troví.
Pagarli vòl tant de bé
al seu protector la flòr,
y sòls conta en el tesòr
del aromà que conté;
pero la seua pietat
pòt sense ducte influir
pa qu' ella puga cumplir
en un tribut tan sagrat.

SIL. Comprenc la desgrasia seua:
pense qu' es infortuná,
pero eixa flòr convindrà
en que la culpa no es meua.
La fortuna té revesos,
y culpa meua no es
si á ella tòca algun revès:
yo cuide el meus interesos.

AMP. Té raó, hu comprenc així;
mes daña al protector meu:
tinga compasió per Deu,
si es que no la té per mí.
¡Ay! un asesino fon-
qui d' un pare em va privar...
Si el mestre aplega á faltar,
¿qué me queda en este mon?

SIL. Per tú tan sòls podré fer,
y me perchudica masa,
el que vixcau en la casa
sense pagarme lloguer;
pero en una condisió,
si tú la vòls aseptar.

AMP. ¿Qué?

SIL. En mon fill tas de casar.

AMP. ¡En son fill casarme yo!

¡Y vosté ho vòl! ¿asò qu' es?
éll tan ric y yo tan pòbra...

SIL. ¿Qué es propòsa fent eixa òbra?
Tinc per el teu bé interés.

Tota la riquea meua
té que ser pera mon fill:
de la fortuna l' espill
pòse en la presència teua;
mirat en éll un moment
si en aseptar vòls convindre,
y vorás el teu pervindre
al costat del teu present.
Dos camins en ta presència

- òbric ara; tria tú: *
de la misèria es el u;
l' atre guia á la opulència.
- AMP. Pues conserve el seu tesòr
y eixa idea inconseible;
perqu' en el mon no es posible
comprar en dinés el còr;
y al que dins del meu pit hiá
eixe tesòr res li diu,
perque la esfera en que viu
es més noble y elevá.
Lo que me propòsa, pues,
ni puc ni 'dec asepar:
no vinc pietat á comprar,
vinc á implorarla no més;
perqu' el còr de dins del pit
yo mateixa m' arrancara
si el tesòr ambicionara
que tan mal vostè h' adquirít.
- SIL. ¡Amparo! ¿qu' has pronunsiat?
- AMP. Lo qu' éll me dicta y yo sent:
pero ya vaig comprenent
qu' amarga la veritat.
- SIL. ¡No sé quin poder ocult
al oirte me conté!
(¿Per qué em domina, per qué?)
Yo te perdone l' insult.
Per ton bé m' interesi
y tú eixe interés has mòrt:
it' ha brindat en una sòrt
y la desprésies així...!
En la misèria espantosa
quisá pronte te vorás,
y de fijo no serás
entonses tan orgullosa.
- AMP. Cuant la pobrea es honrá,
sòls á presència de Deu
abatix el orgull seu
vivint en ella escudá.
Y pues tan vil el seu còr
á la ruindat s' achusta,
ni la pobrea m' asusta,
ni la desgrasia em fa pòr.
Per el qu' amparo em doná,
yo treballaré afanosa,
y dirli podré orgullosa
cuant puga comprar un pá:
«Sòls pá comprar he pogut;

no sasiará el apetit,
 pero mos farà profit,
 perqu' es del treball el frut.»
 Y felis en sa presència
 sentiré pasar la vida,
 á Deu y al mestre agraida
 y tranquila la consència.
 Pero aquell que, com vosté,
 riqueses amontonant
 al pòbre li está robant
 lo que guaña ú lo que té,
 cuant se creu tranquilo viure,
 alsant la consència el crit,
 l' atormenta dia y nit
 y un instant no 'l deixa lliure;
 y mil insidents casuals
 solen durli á la memòria
 detalls de la seua història
 innobles, vils, criminals,
 y cuant en codisia fiera,
 mirant el òr se sonriu,
 sent una veu que li diu:
 «¿eixe tesòr, de qui era?»

SIL.
 AMP.

En el seu torment
 quisá m' estiga gosant;
 quisá l' estic humillant;
 quisá la veu eixa sent,
 y contempla en sa presència
 alguna infernal visió
 que vida li done yo
 y paraula la consència.
 Quisás en eixos afans
 que d' ambisió té en lo còr,
 ha lograt el seu tesòr
 ensangrentanse les mans.

SIL.
 AMP.

¡Oh, gran Deu!
 ¡Y á mi me dona
 en son fill eixa riquèa!
 preferixc en la pobrea
 lo qu' el treball proporsiona;
 porque lo qu' ell produix,
 cuant es un treball honrat,
 á més de noble es sagrat,
 si, qu' el sèl el beneix.

FI DEL ACTE SEGON.

ACTE TERSER.

El teatro representa la casa del mestre. Porta al foro; una á la dreta y atra á la esguerra.—Entre atres mobles, hiaurá un gran silló de respaldo alt, al costat de una taula.

ESENA PRIMERA.

RICARDO (molt trist, apart), AMPARO (cosint) y BOLARIN (llechint un diari).

- BOL. «A más de dies mil pesetas asciende...»—Molt bé em pareix:—
«el gasto hecho en Madrid en el banquete qu' el...»—Res; els dinés están de sóbra y els empleen en banquets.
«A los maestros d' escuela, segun dise el *Cascabel*, se les deben muchos meses...»
¿Y á quién se lo cuenta usté?
¿Qué els mestres no estarán tous en eixos banquets qu' han fet?
¿de qué serán eixos bancs que costen tan de diner?
Pos els bancs que hiá en la escola costaren trenta quinsets raere de Sen Chuán:
mos s' els vá vendre un peller.
- AMP. No 't fiques á criticar, Bolarin, lo que no entens.
- BOL. ¿No hu ha de criticar, òna?
Que soc un burro heu comprenc, pero la ràó es molt clara y á una llegua se coneix.
Yo crec qu' á un mestre d' escola déuen protechirlo mes,

perqu' en lo mon desempaña
 ú d' els importants papers...
 pero el talent hui en lo dia
 no s' aprèsia com mereix.
 ¿Per qué deixen que patixquen
 els mestres de fam y set,
 cuant, segons don Cosme diu,
 qu' es un hóme de talent,
 son la prinsipal palanca
 que fa puchar al progrés?
 U no hu entenén els hòmens
 ú soc yo el que no hu entenc.

RIC.

Faries lo mateix qu' ells.

BOL.

¿El qué...! Si fora menistre,
 cheneral ú bregadiel...

ú á lo manco... desputat
 de les Córts Constituyents,
 cáa veritat que parlara
 valdria quinze quinsets:
 y ¡quins discursos diria,
 Mare meua del Remei!

AMP.

Arreglá estaba la España
 si tú aplegares á ser
 algo de lo qu' ensomies.

BOL.

¡Oy! por vida de Lusbell!
 ya 'm pense qu' estic allí
 en les Córts mudat y net.
 «Secsion del dia, señores:
 —asò hu diu el president:—
 hay qu' haser un emplastito
 para arreplegar dinés
 y aquí están las condisiones
 que vienen del estranjer:
 l' emplastito val cuarenta,
 pero mos cuesta dosents...

—No señor, eso no es justo;

—Ya dirá ustet el por qué.

—Porqu' está la banca rota:

—Pues así la compoundrem.

—Hay que salvar á la patria,

qu' está enferma:—¡bien, muy bien!

—Ya qué la patria está enferma
 venga el emplastito pues.»

Oixcau; ara salte yo:

—«Señores, á qué pasem?

¿Por qué pa fer emplastitos

ham d' anar al estranjer

teniendo nosotros fama
de ser tan grans empastrers?
¿A quién se tiene l' amor,
a la patria ú als dinés?
Si amor se tiene á la patria
y blasonamos con él,
para donarli salut
mosatros tenim remey;
y una vuelta estiga buena,
si se cuida mucho y bien
no han de haser falta emplastitos
ni atres mil medicaments.
Yo, que soc un queneral;
ese, qu' es un bregadiel;
aquel otro, qu' es menistro
y otros muchos que yo sé,
ya qu' está enferma la patria
y todos quieren su bien,
hagamos un sacrificio,
que la pobre s' ho mereix:
démosle salut, señores:
que no mos pague en un mes,
que no se morirém de hambre
ni pòbres se tornarém;
otros más nesositados
están pasando en molt meñs...
Mes ya fan tots mala cara;
l' amor patrio se pergué.
—¡L' emplastito! l' emplastito!
—Siempre serán ampastrers.
—Orden, señor desputado;
—Orden, remfrenese ustet:
—Que sascriva lo cá dicho:
—Que sascriva; y á mi qué?
—Que mos falta—fuera—fuera:
—Venga el emplasto, el ungüent;
—Se admite la cataplasma
sense votasion ni res:
se alevanta la sacion:
triunfamos.—Eran las seis.

(Tota esta relasió la dirá variant de tó, com si prengueren part atres persones.)

¿Qué t' ha paregyt, m' asplique?

RIC.

Hu antens, Bolarin, hu antens.

AMP.

Mira que ya son les onse
y van á eixir els chiquets.

BOL.

Sí, m' en vaig capa l' ascòla.
Pero alégrat un pòc mes:

sempre estás trista que trista
y ara el motiu no conec.

Ya sabem ahón pára Diego.

AMP. Es veritat, hu sabem:
sabem qu' en Valensia está,
pero no sabem per qué:
mos ha enviat el recaó,
pero no diu qu' está fent
ni cuánt vindrá.

BOL. ¡Vaya, vaya!

allí está buscant dinés
pa pagarli á don Silvestre.

AMP. Don Silvestre hui mateix
vòl apropiarse la casa
y tirarmos al carrer.

BOL. Es que yo tinc un proyècte
que, si aplega á eixirme dret,
mourá faèna.

AMP. ¿Qué dius?

BOL. Això ya hu sabrás despues.

AMP. Crec que tot será devàes
y que la casa pedrem,
pues don Silvestre conserva
en son poder documents
que de la casa el fan dueño,
y air no més llunt digué
de que hui per to-lo dia
la casa seria d' éll.

BOL. Vaig á buscar á eixe tio,
y allá ahon el tròve el mamprenc
sense dirli oste ni moste,
pues com me se pòse á tret
li avente una cudolá
que el fás en dos mil trosets.

AMP. Veces si no serás loco.

BOL. Yo cumplixc lo que promet.
«Robatorium dinerorum»
de la suòr d' els pobrets,
«pagatorium cudolatis»
còm Sen Cheroni digué.

(S' en vá.)

ESENA II.

RICARDO y AMPARO.

RIC. (No he pogut averiguar
de lo que desiche res,

- y hasta que lògre sabero
ni un moment descansaré.)
- AMP. ¿Per qué, Ricardo, estás trist?
¿se pòt saber lo que tens?
- RIC. ¡Ay! ¿qué vòls que tinga, Amparo?
ni yo mateix hu comprenc:
lo que per mí está pasant
un ensòmit me pareix:
una sombra m' acompanya;
en ningun puesto estic bé;
per alon pase me señalen
com volent dir: «eixe es
el traïdor, el asesino;
fuixcau, aparteuse d' éll;»
y no puc dirlos, Amparo:
«mentira, soc inosent,»
perque pesa sobre mí
la sentència de la llei.
- AMP. Sempre, Ricardo, el meu còr
en ta inosència cregué.
- RIC. Mes no lleva això l'afronte
que sobre mí pòrte.
- AMP. Hu crec.
- RIC. Y he sufrít, Amparo, tant,
que mentira me pareix;
y hasta que tròve al culpable
per qui ha sufrít tant de temps,
ni viuré un instant tranquil,
ni baix de techat viuré.
- AMP. El dia manco pensat
al culpable encontrarem.
- RIC. Cuántes vegaes, Amparo,
ansiant de ton pare el bes
haurás malaït quisá
en este mon al meu sér.
- AMP. No, Ricardo, no; al contrari:
sempre te chusguí inosent,
y á la llei, equivocá
la creguí sempre y la cree.
- RIC. No, Amparo; la llei es santa
y tal culpa no mereix:
no es la llei qui s' equivoca,
sinó els hòmens en la llei.
- COSME. ¡Amparo, Amparo!
- AMP. ¡Don Cosme!

(Dins.)

ESENA III.

Els mateixos y D. Cosme (en una carta en la mà).

- Cos. ¡Oh! vinc loco de content!
mira una carta de Diego
en la qu' em notisia que
hui mateix per to-lo dia
entrar en casa el vorem.
(Amparo pren la carta y la llig en baixa veu.)
- Ric. Dichosos els qu' en lo mon
tenen chermans ú parents
pera poder compartir
les seües penes en élls.
- Cos. ¡Ay, Ricardo, es veritat!
s' esprimenta gran plaer
cuant en mig de les fatigues
que li envia al hòme Deu
en este mon, tròva un pare,
un amic, algun parent,
un techat ahon refujarse
y una familia baix d' éll.
Yo, Ricardo, sé que val
tot això tesòr inmens,
y no vulle qu' et fasa falta
hasta sèrt punt eixe bé.
Ahon yo estiga trovarás
si no un pare, molt pòc meñs,
y en ma casa podràs viure
y cullir alguns consells.
- Ric. ¡Ah, don Cosme!
- Cos. Si, Ricardo. (S' abrasen.)
- Ric. Ya disfrute eixe plaer
que tan val en este mon...
Pero no, yo no mereixc
eixa dicha á qu' em convida:
per mes que siga inosent,
pòrte sobre mí la taca
qu' em distingüix d' els demés:
la sosietat me desprèsia;
tots me miren en desdens,
perqu' els hòmens que medixen
en la vara de la llei,
medint per les apariències
no mediren chust ni bé.
- Cos. Ella t' obrirà els seus brasos
si eres tú, com no hu descrec,

hòme honrat y virtuós:
no olvides els meus consells;
que seguint per bona senda,
bòn fi se tròva despues.
No t' asuste la desgrasia,
qu' al mon este no se vé
pera ser felis, Ricardo;
yo al menos així hu comprenc,
y no pòt tindre gran còr
qui no sap sufrir en éll.

RIC. ¡Cuánt els seus consells aprèsie!
¡qué benefisis m' han fet!

AMP. Pero, ¿no es sèrt que Ricardo,
Don Cosme, en nosatros té
una familia?

Cos. ¿Qui hu ducta?
tenia un fill, ya en tinc tres:
yo me conte per dichós.

Entrem en el cuarto, entrem.
RIC. ¡Cuánt de bé en lo mon me fá;
cuánt en este mon li dec!
(S' envan per la esguerra.)

ESENA IV.

BOLARIN (que vé per lo foro en dos pèdres.)

BOL. Pos señor, el usurero
me pareix que no diu chut:
lo que tòca ara ha caigut
en hònes mans el panderó.
De esta feta fá la sòrt
y no el salven els dinés:
podrá viure un dia més,
pero sense ducte es mòrt:
siga de dia ú de nit,
ahon el tròve el santifique;
res el salva, pues li fique
estos cudòls en lo pit.

ESENA V.

BOLARIN y D. SILVESTRE.

SIL. Bon dia. Avisa al teu mestre
si está: qu' ixca una miqueta.

BOL. (Aqui te quiero; escopeta.)

Está molt bé, don Silvestre.
 (Si me donára ocasió
 chiranse un pòc cap-allà;
 li aventaba una pedra
 que li desfea el copró.)
 SIL. Per qué del puesto no 't mous?
 BOL. Es que... si... no...
 SIL. Qué t' anredres?
 ¿Pera qué son eixes pedres?
 BOL. Pa esclafar unes anòus.
 SIL. Vamos, avisa al instant,
 que tinc presa: ¿hu has entés?
 BOL. Si, señor.
 SIL. Afañat pues.
 BOL. Don Silvestre, vaig volant.
 (La seua mirá m' atèrra
 y m' está oprimint el còr...
 pero res, afora pòr:
 aa voreu anòus per tèrra.
 Ya ha aplegat el últim dia
 d' este tio: valor pues
 y lleña. Una, dos, tres...)
 pollitos tiene mi tia...
 (Al mateix temps de dir la paraula
 tres, se chira D. Silvestre y es pre-
 senta Amparo en la porta de la es-
 querra: Bolarin s' en vá per lo foro
 cantant una tonadilla.)

ESENA VI.

D. SILVESTRE y AMPARO.

AMP. ¡Don Silvestre!
 SIL. ¡Amparo así!
 m' alegre molt encontrarte,
 porque desiche anunsiarte
 el motiu qu' em pòrta.
 AMP. ¿A mi?
 L' endivine per la trasa;
 conec els seus sentiments.
 SIL. Vinc á dirte sòlaments
 que soc dueño d' esta casa:
 viure en ella es el meu conte;
 per lo tant fes el favor
 de dirli al teu protector
 que la desocupe pronto.
 AMP. ¿Y podrá en lo seu pit cabre
 eixe mòdo de sentir?

¿vòl fer al mestre morir
 en un camp, baix d' algun ábre?
 Per Deu, per Deu, don Silvestre;
 yo en sa casa serviré;
 yo lo que mane faré:
 tinga compasió del mestre.
 Oixcam per l' amor de Deu:
 éll cobrarà hui ú demà
 y entonses li pagará
 eixos dinés que li deu.
 Tinga per favor pietat
 d' els que tan desgrasiats son:
 ¿vòl que busquem en lo mon
 asilo per caritat?

SIL. Pietat busques per favor
 als meus pèus; ¡mè maravilla!
 ¿ya la desgrasia t' humilla?
 ¿ya has perdut aquell valor?
 Aquell altaner orgull
 contemple abatut per tèrra:
 tú em declarares la guerra;
 mes contra tú no la vull.
 AMP. (¡Oh, gran Deu! qué es lo que diu!)
 SIL. La casa vos vull deixar,
 pero tú tens qu' aseptar
 la propòsta que te fiu.
 AMP. No admitixc el seu favor
 a tan alt prèu, don Silvestre.
 SIL. ¿Y consentirás qu' el mestre
 pèrda casa...?

ESENA VII.

Els mateixos y D. Cosme.

Cos. Si señor:
 desaloixá la tindrà...
 AMP. ¡Don Cosme!
 Cos. Yo li hu promet:
 si de vengansa té set,
 pronte sasiarla podrá.
 Mes no ha de abatir així
 el orgull que tant me honra
 y qu' es la seua deshonra.
 SIL. La meua deshonra?
 Cos. Sí.
 ¿A vosté no se li alcanza

- SIL. que si de vil l' han tratat
afirma eixa veritat
si busca aixina vengansa?
Es el dir que vosté creu
qu' obrant així em pòrte mal;
¿qué yo soc un criminal
reclamant lo que me deu?
¿Vosté contra mi s' ensaña
y se propasa á insultarme
cuant agrait deu estarme?
Eixe orgull nesio l' engaña;
pero yo l' abatiré
si ocasió se me presenta;
perque tal orgull no asenta
en tin pòbre com vosté.
- Cos. El hòme de bé y honrat
no coneix la humillasió;
será pòbre com soc yo;
pero en la honra escudat,
no s' humilla en la presència
del magnat ú del pudient;
sempre diu lo qu' el còr sent
y li dicta la consènsia;
ahon tranquil el còr palpita
y á Deu se guarda temor
y se conserva el honor,
alli s' honra el que visita.
Tot això, pues, viu en mí
pa qu' humillarme no puga;
qu' aunque riquea no duga
ni guardé tesòr mesquí,
si per eixa pòrta entrara
el mateix rey algun dia,
no soc yo qui s' honraria,
sinós éll el que s' honrara. (Sen va per la dreta.)
- SIL. Busque un mig per' acallar
del pit el remordiment
y se frustra el meu intent...
Vorem, tornaré á probar. (Sen va.)

ESENA VIII.

AMPARO (asoles).

- AMP. Si no es posible que còbre
el prèmit la villania,
¿per qué, gran Deu, este dia,
permitiu qu' el triunfo lògre?

el ser pòbre es un pecat,
y es necesari convindre
qu' al purgarlo s' ha de tindre
gran fòrsa de voluntat.
Si la desgrasia, volento,
al nòstre bé dona guèrra,
es perque no té en la tèrra
la felisitat asiento.

ESENA IX.

AMPARO, BOLARIN per el foro y RICARDO per la esquerra.

BOL. ¡Viva, viva! (Cridant.)
AMP. ¿Qu' es això?
RIC. ¿Qué susuix? (Eixint.)
BOL. ¿Qué ha de ser?
que rebòsa en el meu pit
d' alegría el còr replet:
d' alegría estic borracho
d' alegría no puc més,
y d' alegría que pòrte
salte y balle ara mateix. (Balla.)
AMP. Pero esplica lo que pasa,
acaba; estic impasient.
BOL. Pasa, pues, qu' el meu proyècte
va eixint hasta así molt dret.
Yo li ha contat al dotor,
al vicari, al albarder
y á alguns atres més del pòble
els apuros que pasém
en eixe tio Silvestre,
y entre tots s' han compromés
á pagar la cantitat
qu' el mestre deu, hui mateix.
AMP. ¿De veres?
BOL. Lo que te dic.
Per mig d' estos regionets
que hiá en esta cartereta,
s' ha obèrt pas el meu talent
pera formar tal proyècte...
AMP. ¡Oh, gran Deu! ¿qu' és lo que veig?
¡La cartera de mon pare!
RIC. ¿De son pare!
AMP. ¿D' ahón has tret
esta cartera? ¿ahón estava?
¿quí la tenia? al moment,

explicat pronte...

RIC. Si, si.

BOL. ¡Mare meua del Remey,
y quina idea...!

RIC. ¿Qué dius?

BOL. ¿Conque de ton pare es?
pues yo me la vaig trovar
entre mig d' atres papiers
en casa de don Silvestre.
AMP. ¡De don Silvestre!

BOL. Si, á fé.

AMP. ¡Gran Deu, quin rayo de llum!
el còr m' hu dia; hu comprenc:
veig que com el fum se van
els ductes desvaneixent.

Vullga perdonarme el sèl,
si es qu' el seu perdó mereixc,
este chui temerari;
pero yo vull creure en éll.

RIC. ¿Amparo, qu' és lo que dius?

AMP. Qu' en esta cartera veig
de mon pare al asesino,
y no me cap ducte; éll es.

RIC. ¡Don Silvestre!

AMP. Si, Ricardo,
qu' el estar en son poder
esta prenda, chustifica
lo que per convicció crec.

RIC. ¡Ay, si fora veritat!
¡si despues de tant de temps...!
pero eixa pròba no basta;
debem buscar algo més:
éll dirá que la comprá,
que la trová en lo carrer,
ó cuansevòl atra escusa...

BOL. Silènsi: cap' así vé.

AMP. ¿Don Silvestre?

BOL. Si.

RIC. ¡Qué idea!

deixeume á soles en éll.

Porta eixa cartera, Amparo,
y tú, Bolarín, aten.

(Li parla al oit.)

BOL. Eixiré per lo corral
pa que no me vecha pues. (S' en va per la dreta.)
RIC. Ya s' acòsta.

AMP. Pero explica...

RIC. Déixam estar un moment. (Sen van Amparo y
Ricardo per la esquerra.)

ESENA X.

DON SILVESTRE, que entra portant en la mà una carta;
después RICARDO:

SIL. Per últim ha lograt Carlos
anar á servir al rey,
pues s' asentat voluntari
ans que vingueren per éll,
y así em diu qu' en quant enans
li envie el consentiment.
Per el desprési d' Amparó,
per culpa del seu desden
vól ausentarse del pòble...
¡Ricardo...!

RIC. ¿Qué 's lo que té? (Eixint.)
sempre que me veu s' asusta
y la causa no comprenc.

SIL. ¿Está el mestre?
RIC. No, señor; (Torbat.)

SIL. han eixit Amparo y éll.
RIC. Pues entonses... (Anansen.)

SIL. Ara que asòles estem
vull recordarli una història,
si no pòsa impediment.
RIC. (¿Qué anirà á dir?) Ya t' ascolte:
pòts parlar.

RIC. Corriente pues.
Fá' huit aña, chunt á la font
y á la sombra d' els siprers,
entre les mates ocult
y rendit per la embriagués,
dormia yo descuidat,
quant una veu de repent
despertantme, sent que dia:
«¿per qué me mates, cruel?»
Alse el cap entre les mates;
mire en derredor, y veig
pròp á un hòme qu' espiraba
entre un mar de sanc inmens:
corregui pera ausiliarlo,
mes era tart; ¡trist moment!
la chustisia me trová
ensangrentat y pròp d' éll,
y aquell crímon vaig pagar

per equivoc de la lley.
Huí conec al asesino, (Moviment de D. Silvestre.)
y chustificarme dec.

Esta cartera qu' ha obrat
hasta el dia en son poder,
per el acás descubèrta
y qu' al mòrt perteneixqué...
(¡Gran Deu!)

SIL.

RIC.

L' està delatant;
ella em revèla qui es...
hasta pronunsia el seu nòm,
y hasta amostrarmel pareix
cuant sense dòl apretaba
en la mà el puñal sangrient...
Mírela bé, mírela.
Digam si al traidor coneix.

(D. Silvestre vol auersen y Ricardo el deté.)

No fuixca, no.

SIL.

RIC.

(¡Soc perdut!)

El asesino es vosté;
vosté sap la trista història
que té la font d' els sippers,
y la consènsia el delata
pera que puga la lley
castigar el seu delit
que yo pagui inchustament.
¡Ricardo...!

SIL.

RIC.

Ricardo, sí.
Hui chustificarme dec.
Pronte en mans de la chustisia
el posaré yo mateix.

SIL.

Encara puc impedir
que lògres el teu intent.
Estem asòles els dos
y así morirá el secret. (Trau un puñal.)
Yo vaig ser el asesino,
asòles tú y yo hu sabem
y no has de lograr posarme
baix el poder de la lley.

(Va á asesinar á Ricardo, pero entra Diego ar-
mat d' un revolver y acompanyat de dos si-
vils, y el deté: trata no obstant de fuchir per
la porta del corral, y allí li estorba el pas
Bolarin, que apareix en lo sol y la espasa:
els sivils l' alcanzen y el nugen.)

ESENA XI.

Els mateixos, DON COSME, AMPARO, BOLARIN, DIEGO y
dos sivils.

DIE. Si adelanta un pas el mate. (Apuntanli.)

SIL. Per así fuchir podrè.

BOL. Per así no 's pot pasar.

(Posanli al pit la espasa. D. Silvestre retro-
sedix espantat.)

Núguenlo pronte... ¡Ahí quet!

SIL. ¡Soc un sér abominable,
un miserable, hu comprenc...!

La consènsia me delata

pa que pague lò que dec.

BOL. «Practica el bien en el mundo,
si quieres hallar el bien.»

Vosté ha practicat el mal,
y el castic del sèl li vé.

G^a. CIVIL. Vamos al instante.

BOL. Si,

vayan ustedes con él.

Atarlo bien, no s' escape,

qu' el que fá un sesto en fá sent.

(Els sivils s' en duen nugat á D. Silvestre.)

ESENA ÚLTIMA.

Els de la anterior, meñs DON SILVESTRE y els sivils.

AMP. Que li perdone el Señor
el mal qu' en el mon m' ha fet.

Cos. Perdónal, Amparo, si;
eixe castic se mereix.

¡Y tú, Diego, ahón has estat?

DIE. Perdonem vosté també.

Sentar plasa en el eixérsit

la meua intensió va ser,

pera pagar d' eixe mòdo

lo que á eixe hòme li debem;

mes ha vengut una órde

pera impedirmeu á temps,

y es qu' el gobièrn va á pagar

lo qu' als mestres deu.

BOL. ¡Muy bien!

RIC. La adopsió d' eixa medida

digna d' alabansa es,

y m' es grata, com la pròba

Cos.

que me proclama inosent.
Tota òbra té en lo mon
el castic que se mereix:
may quèda el delit impune
ni sense prémit el bé,
pues hia un tribunal que chusga
del hòme hasta els pensaments;
que prèmia les hònes òbres
y castiga al delineuent,
y es la lley de la consènsia
qu' escrita en lo còr portem.

FI DEL DRAMA.

~~~~~









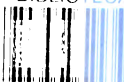
**BC** Biblioteca  
de Catalunya



C-RJJ0

1001259966

BIBLIOTECA DE CATALUNYA



100

Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

BC 27





Biblioteca  
de Catalunya



Arg. C-RJJ0

ZB. 1001259966

BIBLIOTECA DE CATALUNYA



1001259966

Top.

1001259966

Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

BC 37

## COMEDIAS Y JUGUETES

en dialecto valenciano, que se hallan de venta en la  
librería de Aguilar, Caballeros, 1.

|                                                                                                               |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| LA VEU DE LA CONSENSIA, drama en tres actos . . . . .                                                         | 6 rs. |
| UNA PAELLA, juguete bilingüe en un acto y en verso, por D. Rafael María Liern. . . . .                        | 4     |
| LA FLOR DEL CAMÍ DEL GRAU. . . . .                                                                            | 4     |
| LA MONA DE PASCUA, id. id. . . . .                                                                            | 4     |
| AL SÁ Y AL PLÁ, (Balader), id. id. en dos actos. . . . .                                                      | 6     |
| ELS AMORS D' UN TORRENTÍ, pieza en un acto y en verso, de Don Francisco de Paula Rochano. . . . .             | 4     |
| EL DEU, DENAU Y NORANTA, comedia en un acte y en vers, per Eduardo Escalante. . . . .                         | 4     |
| HONOR VALENSIÁ, per Barreda. . . . .                                                                          | 4     |
| TOMASA Ó UN ARREGLO IMPROVISAT, id. id. . . . .                                                               | 3     |
| RED DE NOVIOS, juguete cómico en verso y en un acto, original de D. R. F. B. . . . .                          | 4     |
| EL TIO SECH Y EL SO SALUSTIANO, apropósit en un acte y en vers, escrit per D. Antoni María Ballester. . . . . | 4     |
| CADA OVELLA EN SA PARELLA, en un acte, per D. José García Capilla. . . . .                                    | 4     |
| A LA VORA DE UN SEQUIOL, per Escalante. . . . .                                                               | 4     |
| ANGELITO, zarzuela en un acto, id. . . . .                                                                    | 4     |
| UN HÉROE DE COCHINCHINA, id. id. Rafael Ariño. . . . .                                                        | 4     |
| UN BALL DE CONVIT, id., per Mariano García. . . . .                                                           | 4     |
| UN CASAMENT EN PICAÑA, (zarzuela) en un acto, por D. Francisco Palanca y Roca. . . . .                        | 4     |
| SUSPIRS Y LLÁGRIMES, id. id. (2.ª parte), por id. . . . .                                                     | 4     |
| ¡VALENCIANOS CON HONRA!, drama en tres actos, por id. . . . .                                                 | 8     |
| EL 8 Y EL 10 DE OCTUBRE, id. en 2 id., por id. . . . .                                                        | 6     |
| TRES ROSES EN UN POMELL, id. en 3 id., por id. . . . .                                                        | 8     |

